

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 92 (1994)

**Heft:** 8

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rubriques

Dès aujourd'hui, nous aimerions attirer votre attention sur la possibilité d'exclure, de l'assurance frais médicaux et pharmaceutiques et ceci dès le 1<sup>er</sup> janvier 1995, la couverture du risque accidents. A toutes les personnes soumises obligatoirement à l'assurance accidents et afin d'éviter une double assurance, celles-ci peuvent profiter d'une réduction d'environ 10%. Nous vous informerons au moment voulu de la marche à suivre.

*Le Comité central*

## Communication del Comitato centrale: Contratto collettivo con la CSS / Possibilità d'esclusione del rischio infortunio

Da diversi anni esiste tra l'ASTC e la CSS (Cristiano Sociale Svizzera) un contratto d'assicurazione colletiva per l'assicurazione della cura medica e dei medicamenti a delle condizioni molto favorevoli. Con l'affiliazione a questo contratto i membri dell'ASTC possono ancora profitare di premi vantaggiosi. Le persone interessate possono indirizzarsi direttamente alla segreteria centrale dell'ASTC, sig.ra M. Balmer-Kämpfer, Gyrischachenstrasse 61, 3400 Burgdorf, no. tel. & fax 034 / 22 98 04.

Già sin d'ora desideriamo attirare la vostra attenzione sulla possibilità d'escludere il rischio d'infortunio dall'assicurazione della cura medica e dei medicamenti a decorrere dal 10 gennaio 1995. Alle persone assoggettate obbligatoriamente all'assicurazione infortuni, al fine d'evitare una doppia assicurazione, consigliamo l'esclusione del rischio d'infortunio affinchè possono usufruire di una riduzione di circa il 10%. Sarete informati a tempo opportuno sulle modalità da seguire.

*Il Comitato centrale*

### Avis aux auteurs de la MPG

Nous vous prions d'annoncer à temps vos articles professionnels et les grandes publications sous rubriques auprès du secrétariat de rédaction ou du rédacteur en chef. Veuillez envoyer vos manuscrits en double exemplaires.

Vous pouvez obtenir auprès du secrétariat de rédaction (Tél. 057/23 05 05, Fax 057/23 15 50) les directives concernant les manuscrits sur disquettes ainsi que des indications générales au sujet des exposés professionnels, des publications sous rubriques et des numéros spéciaux.

Nous nous réjouissons de vos articles et vous remercions de votre collaboration.

*Rédaction MPG*



## Jahresversammlung 1994

23. September 1994, in Langenthal  
17.15 Uhr, Hotel Dreilinden

Der Vorstand der Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure des SIA lädt Sie herzlich zur Teilnahme an der Jahresversammlung 1994 ein. Diese Jahresversammlung findet im Rahmen der Konferenzen mit dem Titel «Der Kultur-Ingenieur: Berater der Gemeinde», organisiert durch die FVK des SIA zusammen mit dem SVVK, statt.

### Traktandenliste

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der Generalversammlung vom 22. Oktober 1993 in Murten (VPK 2/94)
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Rechnung 1993, Revisorenbericht und Budget 1995
5. Abonnement der Zeitschrift VPK
6. Wahl (ein Vorstandsmitglied, der Präsident und ein Revisor)
7. Programm und Jahresversammlung 1995
8. Studienreise 1996
9. Verschiedenes und Diskussion

## Jahresbericht des Präsidenten

Die neun Vorstandsmitglieder, wovon eines durch den Zentralvorstand des SIA als sein Vertreter bezeichnet wird, haben sich zu fünf Sitzungen getroffen. Traditionsgemäss fand die Dezember-Sitzung in Zürich statt, um die Verbindung und Koordination mit dem Generalsekretariat zu verbessern. Hervorzuheben ist die ausgezeichnete Zusammenarbeit mit Frau R. Schlegel, beauftragte Sekretärin der FVK. Um die Beziehungen innerhalb des Vorstandes zu verbessern, fand dieses Mal eine der fünf Sitzungen an zwei Tagen im Tessin statt.

Von September 1993 bis Oktober 1994 sind für den Vorstand folgende Aktivitäten zu verzeichnen:

### Leitbild für das Meliorationswesen

Am 25. Mai 1994 fand in Olten und unter der Leitung von U. Meier, Präsident der Konferenz der Amtsstellen für das Meliorationswesen, eine Sitzung statt, die zum Ziel hatte, die Möglichkeiten der Umsetzung des Leitbildes zu besprechen. Anwesend waren Vertreter des Meliorationswesens, der Landwirtschaft, des Umweltschutzes und der Raumplanung. Die Herren O. Hiestand und P. Simonin vertraten den Vorstand. Die dort getroffenen Entschlüsse sind, in kurzen Worten, die folgenden:

- Bereitstellung eines Forums, bestehend aus allen Partnern, das sich ein- bis zweimal im Jahr zur Berichterstattung treffen wird

- Gründung eines Vorstandes, bestehend aus fünf Mitgliedern, der dafür verantwortlich ist, die Sitzungen des Forums vorzubereiten und dem man Vorschläge zusenden kann

- Erteilung von präzisen Studienaufträgen, den Bedürfnissen entsprechend.

Es geht also nicht darum, ein neues schwerfälliges und komplexes «Organ» zu bilden, um das Leitbild zur Anwendung zu bringen.

## Fachtagungen vom 22./23. Oktober in Murten

Anlässlich dieser Tagungen wurde ein Fragebogen mit dem Titel «Gemeindeingenieurwesen aus der Sicht des Kulturingenieurs» (im weiten Sinne) an die anwesenden Mitglieder verteilt. Von den erhaltenen Antworten gehen die folgenden Themen hervor, die auf grosses Interesse stossen (siehe beiliegenden Fragebogen)

- kommunales Gesamtprojekt
- der Kulturingenieur als Berater der Gemeinden
- Quartier-Erschliessung/Gestaltung
- Renaturierung im Siedlungsbereich.

Der Vorstand der FVK wird die Resultate bei der Vorbereitung zukünftiger Fachtagungen und Studienreisen berücksichtigen.

### Studienreisen

Obwohl das Interesse für solche Studienreisen nicht mehr so gross ist wie in früheren Zeiten, entscheidet der Vorstand, dass neue Vorschläge gemacht werden müssen, bevor man darauf verzichtet, welche zu organisieren. Da 1995 bereits mit allen möglichen Ereignissen überladen ist, wird die nächste Reise auf 1996 verschoben und zusammen mit der Generalversammlung organisiert.

### FKV/SIA – SVVK

Zwischen den beiden Vereinen beginnt eine effiziente Koordination, zurzeit anlässlich der folgenden Veranstaltungen:

- Fachtagungen am 22. und 23. September 1994 in Langenthal
- Fachtagungen und gemeinsame Generalversammlungen am 15. und 16. 9. 1995 in Siders
- Projekt über ein «Seminar der Koordination».

Weitere zahlreiche Gelegenheiten dienen einem gewinnbringenden Gedankenaustausch.

### CH-AGRID

Der Vorstand der FKV/SIA hat zugestimmt, beim Vorstand dieser Vereinigung, die ebenfalls im Bereich der Kulturtechnik und vor allem in internationalen Kommissionen tätig ist, in der Person ihres Präsidenten mitzuwirken. Im Moment gibt es noch wenige Aktivitäten, die jedoch in Zukunft zunehmen werden.

### Zeitschrift VPK

Ungefähr 70 Mitglieder der FKV/SIA zahlen das Abonnement für die Zeitschrift VPK (zurzeit 70.– Fr.) an den SIA, da sie nicht Mitglied eines anderen Vereins sind wie z.B. dem SVVK. Dieses Abonnement ist obligatorisch,